

**Kérjük, olvassa el ezt a kézikönyvet  
figyelmesen használat előtt!**

**Felhasználói kézikönyv**



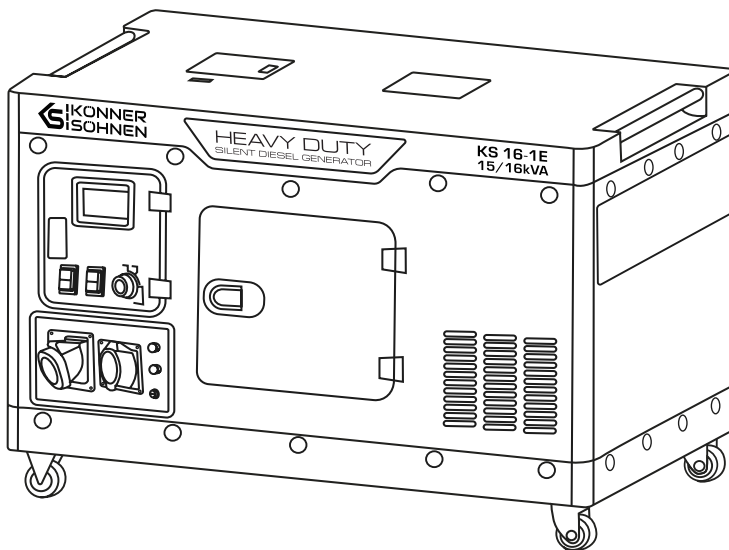
# HEAVY DUTY

## SILENT DIESEL GENERATOR

### Dízelgenerátor

KS 16-1E

KS 16-1/3E





Köszönjük, hogy a **Könnér & Söhnen®** termékeit választotta. Ez a kézikönyv rövid leírást tartalmaz a biztonsági előírásokról, az üzembe helyezésről és a használatról. További információ a hivatalos importőr weboldalának támogatás rovatában található: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

A kézikönyvet a támogatás rovatban is megtalálja, letöltheti a QR-kód beolvasásával, vagy a hivatalos importőrének weboldalán: **Könnér & Söhnen®** at **www.konner-sohnen.hu**



*Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet!*

A **Könnér & Söhnen®** termékek gyártója fenntartja a jogot olyan módosítások bevezetésére, amelyek esetleg nem szerepelnek ebben a kézikönyvben, nevezetesen:

- A gyártó fenntartja a jogot a termék kialakításának, konfigurációjának és szerkezetének módosítására.
- Az ebben a kézikönyvben szereplő képek és rajzok kizárólag tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a termékek tényleges alkatrészeitől és feliratozásától.

Bármilyen probléma esetén szabadon felhasználható elérhetőségi adatok a kézikönyv végén találhatóak. A jelen kézikönyvben szereplő valamennyi információ a kiadás időpontjában naprakész volt. A szervízközpontok aktuális listája megtalálható a hivatalos importőr weboldalán: **www.konner-sohnen.hu**



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**Az ezzel a jellel jelölt ajánlások be nem tartása a kezelő vagy harmadik személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.**



**FONTOS!**



**Hasznos információk a gép üzemeltetése közben.**

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

**1**

Ne használja a generátort rosszul szellőző helyiségekben vagy túlzott páratartalmú körülmények között. Ne helyezze a generátort vízbe vagy nedves talajra. Ne tegye ki a generátort hosszabb ideig esőnek, hónak, illetve közvetlen napsugárzásnak. Helyezze a generátort sík, kemény felületre, gyúlékony folyadékoktól/gázoktól távol (legalább 1 m távolságra). A generátort legalább 1 m távolságra telepítse az előlő vezérlőpaneltől, és legalább 50 cm távolságra minden oldalon, beleértve a generátor felső részét is. Tartsa távol az illetéktelen személyeket, gyermekeket és állatokat a munkaterülettől. Viseljen védőcipőt és védőkesztyűt.



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**A generátor telepítésekor ügyeljen az elektromos készülékek teljesítményére és indítóáramukra, amely a névleges áram többszöröse is lehet. A generátor nem működhet túlterhelési állapotban, ha olyan fogyasztókat indít, amelyek bekapcsolási árama nagyobb, mint a generátor maximális kimenete.**



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**Ügyeljen a generátor és az elektromos rendszer fázisszámára. A háromfázisú generátor csak háromfázisú fogyasztókhoz alkalmas. Soha ne csatlakoztassa a háromfázisú generátort háromfázisú otthoni hálózathoz, ha nincsenek háromfázisú fogyasztók.**



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



A generátor elektromos áramot termel. Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a biztonsági előírásokat.



**FONTOS!**



A generátor mobil áramforrásként, IT hálózatban (szigetelt földelés) történő használatra készült, és az élő vezetők szigetelésén keresztül alapvédelmet biztosít. A nullavezető a fázisvezetőkhoz hasonlóan szigetelt a generátor vázától (lebegő nullavezető).



**FONTOS!**



A csatlakozóaljzatok PE érintkezői és a generátor földelő-csavarja a generátor vázához csatlakoznak, és a generátor és az elektromos fogyasztók közötti potenciálkiegyenlítést szolgálják. Az IT hálózaton belüli földelés nem szükséges.

A generátor csatlakozóaljzatai elektromos készülékek közvetlen csatlakoztatására szolgálnak.

A 400V-os csatlakozóaljzat olyan háromfázisú készülékekhez készült, amelyek mindhárom fázist szimmetrikusan terhelik. A semleges pont (csillagpont) a 400V-os csatlakozóaljzatban található.

A 400V-os feszültség 3 x 230V-ra történő felosztása nem megengedett. A 230V-os készülékeket a 230V-os csatlakozóaljzatról kell táplálni.

A 230V-os és a 400V-os csatlakozóaljzatok egyidejű használata nem lehetséges.

Az egyes csatlakozóaljzatok legnagyobb megengedett áramerősségét szigorúan be kell tartani.

A generátorhoz nem szabad betáplálást végző eszközöket (pl. hibrid vagy hálózatra termelő invertereket) csatlakoztatni. Figyelembe kell venni a terhelés teljesítménytényezőjét és az elektromos fogyasztók sajátos jellemzőit.



**FONTOS!**



**Alelosztó csak a telepített hálózatnak (IT vagy TN) megfelelő további védelmi intézkedésekkel csatlakoztatható a generátor csatlakozóaljzataihoz.**

**IT HÁLÓZAT:** Az alelosztót szigetelésfelügyelettel, vagy legalább minden csatlakozóaljzathoz áramvédő kapcsolóval (RCD) kell ellátni. A generátor földelőcsavarját az elosztó potenciálkiegyenlítő sínjéhez kell csatlakoztatni.

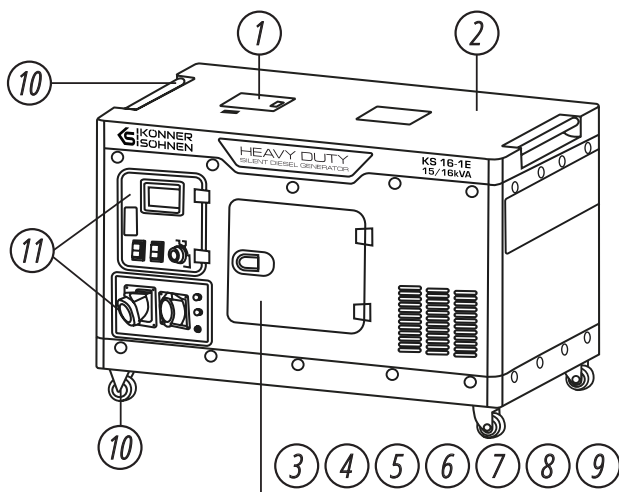
**TN HÁLÓZAT:** A generátor nullavezetőjét kívülről földelni kell. Védelmi intézkedésként áramvédő kapcsolót kell használni. A kioldóáramok szelektivitását be kell tartani. A generátor földelőcsavarját az elosztó földelt földelősinjéhez kell csatlakoztatni 6-10 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű rézkábellel (a helyi előírásoktól függően).



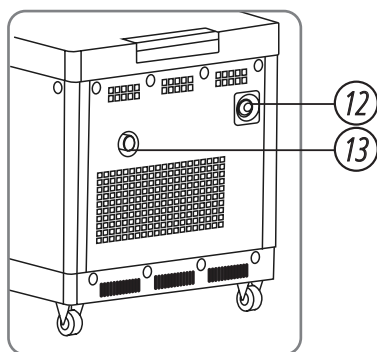
**FONTOS!**



**A fogyasztókhoz vagy az alelosztóhoz vezető kábeleket a generátor üzembe helyezése előtt alaposan át kell vizsgálni sérülések szempontjából. Sérült kábelekkel vagy csatlakozódugókkal történő használat nem megengedett.**



1. Üzemanyagtartály
2. Zajszigetelt vandálbiztos burkolat
3. Üzemanyagszűrő
4. Légszűrő
5. Olajszűrő
6. Olajsztmérő pálca
7. Olajleeresztő nyílás
8. Akkumulátor
9. Hűtőfolyadék-leeresztő nyílás
10. Szállítókészlet
11. Vezérlőpanel
12. Vészleállítás (motor)
13. Sangtompító

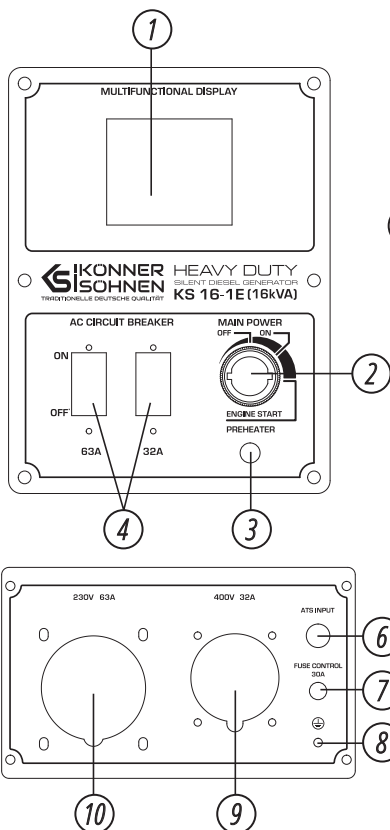


**FONTOS!**



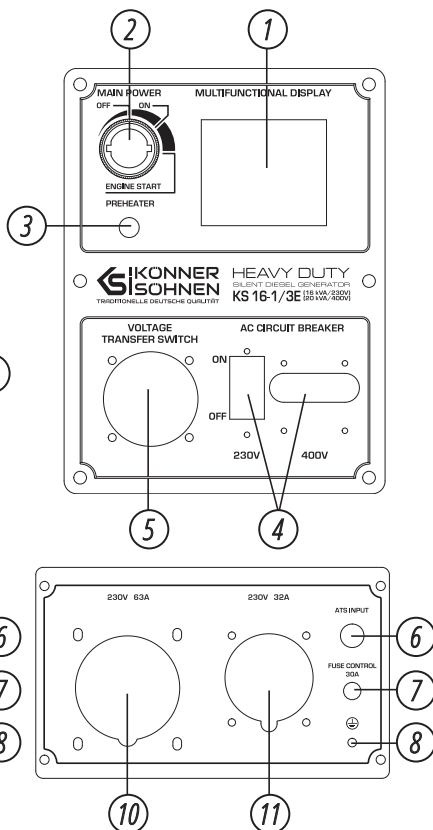
A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés és kötelezettségvállalás nélkül módosításokat és/vagy fejlesztéseket eszközöljön a kialakításban, az alkatrész-készletben és a műszaki jellemzőkben. A kézikönyvben szereplő képek szemléltető jellegűek, és eltérhetnek az eredeti termék paramétereitől.

## KS 16-1E MODELL



1. HGM501 többfunkciós digitális vezérlőegység
2. Indítókulcs
3. Előfűtés
4. AC megszakítók
5. VTS rendszer egyfázisú/háromfázisú kapcsoló  
(1. állás - 400V, 0. állás (OFF) - letiltva, 2. állás - 230V)

## MODELL KS 16-1/3E



6. ATS bemenet
7. 30A-es biztosíték
8. Földelőcsavar
9. CEE 400V 32A AC aljzat
10. CEE 230V 63 A AC aljzat
11. CEE 230V 32A AC aljzat

## A KÉSZLET ELEMEI

3



a KS 16-1E modellhez



a modellhez KS 16-1/3E



| Típus                                   | KS 16-1E                                         | KS 16-1/3E                 |           |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|-----------|
| Feszültség                              | 230 V                                            | 230 V                      | 400 V     |
| Maximális teljesítmény                  | 16 kVA                                           | 16 kVA                     | 20 kVA    |
| Névleges teljesítmény                   | 15 kVA                                           | 15 kVA                     | 18,75 kVA |
| Frekvencia                              | 50 Hz                                            | 50 Hz                      |           |
| Áram (max.)                             | 69,56 A                                          | 69,56 A                    | 23,09 A   |
| Motor fordulatszáma                     | 3000 rpm                                         | 3000 rpm                   |           |
| Kimenetek                               | 1×32A (230V), 1×63A (230V)                       | 1×32A (400V), 1×63A (230V) |           |
| Vészleállító gomb                       | +                                                | +                          |           |
| Kijelző                                 | DC30T többfunkciós digitális vezérlőegység       |                            |           |
| Zajszint Lpa (7 m)/LwA                  | 76/96 dB                                         | 76/96 dB                   |           |
| Motor típusa                            | KS 1400HD                                        | KS 1400HD                  |           |
| Motor típusa                            | dízelmotoros, kéthengeres, négyütemű, léghűtéses |                            |           |
| Motorteljesítmény                       | 30 hp/22 kW                                      | 30 hp/22 kW                |           |
| Forgattyúház térfogata                  | 4 l                                              | 4 l                        |           |
| Motor hengerűrtartalma                  | 1326 cm³                                         | 1326 cm³                   |           |
| Teljesítménykimenet-szabályozó          | AVR                                              |                            |           |
| Motorindítás                            | elektromos                                       |                            |           |
| Teljesítménytényező, cosφ               | 1                                                | 1                          | 0.8       |
| Akkumulátor                             | 45 Ah                                            | 45 Ah                      |           |
| ATS kimenet (univerzális, 6 érintkezős) | +                                                | +                          |           |
| Dimensions (LxWxH)                      | 1310×835×900 mm                                  | 1310×835×900 mm            |           |
| Tömeg                                   | 360 kg                                           | 363 kg                     |           |
| Védelmi osztály                         | IP23                                             |                            |           |
| Az áram megengedett eltérése 5%         |                                                  |                            |           |

Az optimális üzemi körülmények: 17°C–25°C környezeti hőmérséklet, 0,1 MPa (760 mm Hg) légköri nyomás és 50-60%-os relatív páratartalom. Ilyen környezeti feltételek mellett a generátor garatálni tudja a megadott műszaki adatok szerinti maximális teljesítményt. A fenti környezeti értékektől való eltérés esetén a generátor teljesítménye eltérő lehet.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a generátor élettartamának megőrzése érdekében a folyamatos terhelés nem haladhatja meg a névleges teljesítmény 80%-át.

## A DC30T KONFIGURÁLÁSA ÉS HASZNÁLATA

5.1

A – Kézi indítás

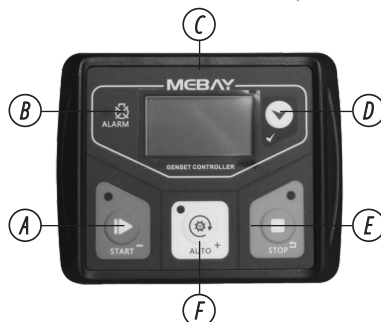
B – Riasztásjelző

C – LCD

D – Oldalváltás

E – Leállított üzemmód

F – Automata üzemmód



| Gomb                                                                                                                                                                                     | Funkció                                            | Leírás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>START</b>                                                                                        | <b>KÉZI INDÍTÁS<br/>CSÖKKENTÉS</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az áramfejlesztő indítása.</li> <li>Szerkesztési módban a számok csökkentése.</li> <li>Rekord módban ennek a gombnak a megnyomásával oldalt lehet váltani.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <br><b>STOP</b>                                                                                         | <b>LEÁLLÍTÁS<br/>VISSZAÁLLÍTÁS<br/>VISSZAVONÁS</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>A generátor kézi/automata üzemmódban leállítható.</li> <li>A leállítási riasztás visszaállítható.</li> <li>A leállítási folyamat közben a gomb ismételt megnyomásával a generátor azonnal leállítható.</li> <li>A gomb megnyomásával a beállítás megszakítható, és szerkesztés közben visszalépés történik a felső szintre.</li> <li>Adatellenőrzéssel végzett beállítási módban a gomb megnyomásakor az adatok mentésre kerülnek, és a rendszer kilép.</li> <li>Készenléti módban tartva lenyomva a gombot több mint 3 másodpercig, hogy leállított üzemmódban megtekinthesse a riasztási naplót.</li> </ul> |
| <br><b>AUTO</b>                                                                                         | <b>AUTOMATA<br/>NÖVELÉS</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>A gomb megnyomásával a modul automata üzemmódba kapcsol.</li> <li>Szerkesztési módban a számok növelésére szolgál.</li> <li>Rekord módban ennek a gombnak a megnyomásával oldalt lehet váltani.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <br><b>LAPOZÁS<br/>MEGERŐSÍTÉS</b>                                                                      | <b>LAPOZÁS<br/>MEGERŐSÍTÉS</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lapozás.</li> <li>Szerkesztési módban a módosítás megerősítése.</li> <li>Készenléti állapotban 3 másodpercig nyomva tartva belép a paraméterbeállítási módba.</li> <li>Riasztási napló kiválasztása a napló-ellenőrzési módban.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <br><br><b>STOP</b> | <b>BEÁLLÍTÁSI MÓD</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>A beállítási módba való belépéshez nyomja meg egyszerre a "Page" és a "Stop" gombot.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

### MOTOR LENDKERÉKFOGAK AUTOMATIKUS BEÁLLÍTÁSA

- Az indítómotor-lekapcsolást „RPM/Frequency” vagy „RPM/Frequency/Oil Pressure” értékre kell állítani.
- Kézi üzemmódban indítsa el az áramfejlesztőt.
- Egyidejűleg nyomja meg a következőket:  és  legalább 0,5 másodpercig, a vezérlő a generátor frekvenciája és a pólusszáma alapján automatikusan kiszámítja és elmenti a lendkerékfogak számát.
- A lendkerékfogak számának sikeres kiszámítása és mentése után a vezérlő a következőt jeleníti meg: „Flywheel xxx teeth, saved successfully!”

### RIASZTÁSI NAPLÓ ELLENŐRZÉSE

A DC30T vezérlő három csoportnyi riasztási naplót képes menteni, amelyek részletes adatokat tartalmaznak, például a riasztás idejét, a generátor paramétereit, a motor paramétereit stb.

A riasztási napló ellenőrzése:

- Nyomja meg a következő gombot:  több mint 3 másodpercig a riasztási napló megtekintéséhez leállított üzemmódban.

2. Az előzményriasztási lista böngészési felületén nyomja meg a következőt:  a kurzor felfelé mozgatásához, és nyomja meg a következőt:  a kurzor lefelé mozgatásához a kívánt bejegyzés kiválasztásához. Nyomja meg a következőt:  a bejegyzés megerősítéséhez és az előzménynapló-ellenőrző oldalra lépéshez.
3. Nyomja meg a következőt:  or  a riasztási napló adatainak váltásához. Nyomja meg a következőt:  az előzményriasztási lista böngészési felületére való visszatéréshez.
4. Az előzményriasztási lista böngészési felületén nyomja meg a következőt:  a kilépéshez.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

6

A generátort üzemanyag nélkül szállítjuk. Üzemeltetés előtt tölts fel üzemanyaggal. A feltöltésre vonatkozó útmutatás alább található. A generátorokat motorolaj nélkül szállítjuk. A generátor házában a gyártás során végzett tesztek után olajmaradványok lehetnek.

A generátor használatának megkezdése előtt feltétlenül töltsön bele olajat. Az olajra és a feltöltés folyamatára vonatkozó ajánlások alább találhatók. Az első hónap vagy húsz üzemóra alatt (amelyik előbb bekövetkezik) tartsa be a „Karbantartás” fejezetben foglalt karbantartási ajánlásokat.

Üzembe helyezéshez kérjük, tölts fel az akkumulátort. Az akkumulátor töltéséhez használjon külön akkumulátortöltőt (nem tartozék). Az akkumulátoregység újratöltésekor kötelező ellenőrizni a polaritás helyességét (+ a +hoz, - a -hoz) vagy az első indításkor járassa az áramfejlesztőt legalább egy órán át 50%-os terhelésen.

**Ez az anyag kizárólag tájékoztató jellegű, és nem minősül a berendezés telepítésére vagy hálózatra csatlakoztatására vonatkozó útmutatónak, ugyanakkor nyomatékosan javasoljuk az alábbi utasítások elolvasását. A berendezés bekötését mindig minősített villanszerelőnek kell végeznie, aki a helyi jogszabályoknak és előírásoknak megfelelően felel a berendezés telepítéséért és elektromos bekötéséért. A gyártó nem vállal felelősséget a berendezés szakszerűtlen bekötéséért, sem az abból eredő anyagi vagy testi károkért, amelyek a berendezés nem megfelelő telepítéséből, csatlakoztatásából vagy üzemeltetéséből származnak.**

## MUNKA MEGKEZDÉSE

7

**A motor beindítása előtt** győződjön meg arról, hogy a fogyasztók névleges teljesítménye megfelel a generátor teljesítményének. Ne lépje túl a generátor névleges teljesítményét. **Ne csatlakoztassa a készüléket a motor beindítása előtt!**

A generátor nem alkalmas folyamatos, maximális teljesítményű üzemeltetésre. Ebben az üzemmódban történő működtetés jelentősen csökkenti a generátor motorjának élettartamát. Csúcs teljesítményű tápellátási üzemmódban a generátor csak rövid ideig használható olyan berendezések indításához, amelyek indításkor magasabb indítóáramot igényelnek (motorok vagy más elektromos készülékek indítása).

A motor beindítása után győződjön meg arról, hogy a feszültségmérő értékei megfelelnek a névlegesnek (50 Hz-en 230V ± 5% egyfázisú egységeknél és 400 ± 5% háromfázisúaknál).

## A MOTOR INDÍTÁSA

8

### ELEKTROMOS INDÍTÁS

- A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátorhoz.
- Csatlakoztassa a kábeleket az akkumulátorhoz a helyes polaritás betartásával: „plusz” a „pluszhoz”, „mínusz” a „mínuszhoz”.
- Állítsa az indítókulcsot ON állásba.
- Fordítsa el a kulcsot az óramutató járásával megegyező irányban a START állásba.
- Sikeres indítás után engedje el a kulcsot, és az automatikusan visszatér az ON állásba.
- Ha a motor nem indul be, miután a kulcsot 5 másodpercig START állásban nyomva tartotta, próbálkozzon

újra 15 másodperc múlva. Az indítórendszer hosszan tartó működtetése lemerítheti az akkumulátort. Amikor a generátor működik, hagyja a kulcsot ON állásban.

– A generátor háromperces működése után kapcsolja a megszakítót (vézskapcsolót) felső (ON) állásba.



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**Ha a motor három-négy próbálkozás után sem indul be, az azt jelentheti, hogy az üzemanyagrendszerben levegő van. Távolítsa el a levegőt az üzemanyagrendszerből (engedje le a dízelüzemanyagot, az üzemanyaggal együtt a felesleges levegő is távozik).**



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**Ne csatlakoztasson egyszerre két vagy több készüléket. Sok készülék indítása nagy teljesítménytartalékot igényel.**



**FIGYELEM – VESZÉLY!**



**A készülékeket egymás után kell csatlakoztatni, a megengedett maximális teljesítményüknek megfelelően. A generátor beindítását követő első 3 percben ne csatlakoztasson fogyasztókat. Ne állítsa le a generátort, ha csatlakoztatott készülékek vannak rajta. Ez a generátor meghibásodását okozhatja.**

## INDÍTÁS HIDEG ÉVSZAKBAN

- Ha a levegő hőmérséklete +5°C it is necessary to use the "Warming-up" function when starting.
- Fordítsa az indítókulcsot ON állásba, és nyomja meg a HEAT előmelegítő gombot. Tartsa lenyomva, és fordítsa az indítókulcsot START állásba.

***Ne tartsa lenyomva a "Warming-up" gombot 10 másodpercnél tovább, mert az izzítógyertyák meghibásodását okozhatja.***

## A GENERÁTOR INDÍTÁSA AZ ATS EGYSÉGGEL:

Ha a generátort automata vagy kézi üzemmódban az ATS egységgel (automatikus átkapcsoló) indítja, a generátor kezelőpaneljén lévő indítókulcsnak "OFF" állásban kell lennie.

## A GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSE KÖZBEN:

- A generátor akkor használható, ha a feszültségmérő 230V+/- 5% (50 Hz), háromfázisú generátor esetén pedig 400V+ / - 5% (50 Hz) értéket mutat.
- Figyelje a feszültségmérőt, és túlzott értékek esetén állítsa le a generátort.
- A "generátor–hálózat" összes csatlakoztatását képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie. Bármilyen hiba súlyos berendezéskárosodást okozhat.

## A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

**9**

## A MOTOR LEÁLLÍTÁSÁHOZ HAJTSA VÉGRE A KÖVETKEZŐ MŰVELETEKET

1. Állítsa a vézskapcsolót OFF állásba, állítson le minden, a generátorhoz csatlakoztatott fogyasztót.
2. Hagyja a generátort terhelés nélkül működni 3 percre, hogy a váltakozó áramú generátor lehűljön.
3. Fordítsa a kulcsot OFF állásba.
4. Minden típusú dízelgenerátoron található egy vészleállító kar a motorhoz.  
Csak vészhelyzetben használja

## VTS RENDSZERREL ELLÁTOTT MODELLEK VTS

**10**

Az "1/3" jelölésű modellek VTS fázisváltó rendszerrel vannak felszerelve. Ezek a modellek szinte teljesítményvesztés nélkül képesek egyfázisú (230V) és háromfázisú (400V) üzemmódban működni.

***Az üzemmódok közötti váltás csak teljesen kikapcsolt terhelés mellett megengedett.***

## KAPCSOLATOK

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.  
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH,  
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United States:**

KS Energy Solutions, Inc. Balcones Drive STE 100 Austin, TX 78731, USA  
**Authorized Warranty Service**  
[support.us@dimaxgroup.com](mailto:support.us@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.us](http://www.konner-sohnen.us)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street,  
London, W1W 5PF, [sales.uk@dimaxgroup.com](mailto:sales.uk@dimaxgroup.com)

**Technical support**

[support.uk@dimaxgroup.de](mailto:support.uk@dimaxgroup.de)  
[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.  
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**France:**

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.  
Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.  
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.  
Ensamblado en la República Popular China.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.  
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.  
[amazon@dimaxgroup.com](mailto:amazon@dimaxgroup.com)  
[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.  
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"  
вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР  
[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)



## HÁROMFÁZISÚ DÍZELGENERÁTORHOZ

11

A háromfázisú dízelgenerátor terhelését mindhárom fázison el kell osztani, és a terhelésnek minden fázison kiegyensúlyozottnak kell lennie. Az egy fázison lévő terhelés nem haladhatja meg a generátor teljes teljesítményének 1/3-át. A megengedett legnagyobb aszimmetria 20%.

Csak 1 vagy 2 fázis terhelése a generátor meghibásodásához vezet. A mindhárom fázison együttesen mért teljes terhelés és áram nem haladhatja meg a generátor névleges terhelését és áramát.



FIGYELEM – VESZÉLY!



A túlterhelés a generátor védőautomatájának automatikus bekapcsolását eredményezheti. Csökkentse a terhelést. A generátort legkorábban a kikapcsolás után 5 perccel csatlakoztassa újra.

## MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK

12

Tartsa be a jelen kézikönyv előírásait! A szervizközpontok címlistája megtalálható a kizárólagos importőr weboldalán: [www.konner-sohnen.hu](http://www.konner-sohnen.hu)

### MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK

| Egység           | Karbantartás típusa  | Minden indításkor | Az első hónap után vagy 20 üzemóra után | Háromhavonta vagy 50 üzemóránként | Félévente vagy 100 üzemóra |
|------------------|----------------------|-------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Motorolaj        | Szint ellenőrzése    | ✓                 |                                         |                                   |                            |
|                  | Csere                |                   | ✓                                       |                                   | ✓                          |
| Légszűrő         | Ellenőrzés           |                   | ✓                                       |                                   |                            |
|                  | Csere                |                   |                                         | ✓                                 |                            |
| Olajszűrő        | Csere                |                   | ✓                                       |                                   | ✓                          |
| Üzemanyagtartály | Szint ellenőrzése    | ✓                 |                                         |                                   |                            |
|                  | Ellenőrzés/Tisztítás |                   |                                         |                                   | ✓                          |
| Üzemanyagszűrő   | Ellenőrzés/Tisztítás |                   | ✓                                       | ✓                                 |                            |
|                  | Csere                |                   |                                         |                                   | ✓                          |

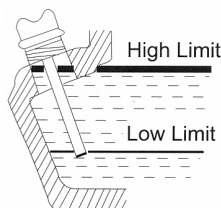
## AJÁNLOTT OLAJOK

13



(-20) (-10) 0 (10) (20) (30) (40) °C

Használjon négyütemű járműmotorokhoz tervezett SAE10W-30, SAE10W-40 olajokat. Más viszkozitási fokozatú motorolajok csak akkor használhatók, ha a térségében az átlagos léghőmérséklet nem lépi túl a táblázatban megadott hőmérséklet-tartomány határait.



Az olaj viszkozitását az SAE szabványok vagy a szolgáltatási kategória szerint az API kapacitásmatricán tüntetik fel. Az olajsint csökkenésekor a generátor helyes működéséhez pótolni kell a szükséges mennyiséget. Az olajsintet a karbantartási ütemterv szerint kell ellenőrizni. Az olajfeltöltés és -leeresztés részletes leírása a kézikönyv teljes verziójában található.

## A LÉGSZŰRŐ MŰSZAKI KARBANTARTÁSA

14

A légszűrő cseréjét a generátor minden 50 üzemórája után kell elvégezni (szokatlanul poros környezetben 20 óránként).

Soha ne járassa a motort eltávolított vagy hiányzó légszűrővel. Ellenkező esetben a szennyeződés és por a motoralkatrészek gyors tönkremeneteléhez vezet. Az ebből eredő meghibásodás nem tartozik a garancia alá.

## ÜZEMANYAGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

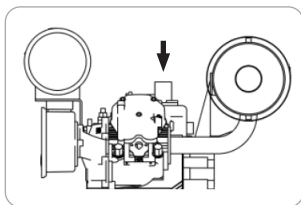
15

A Könnér & Söhnen dízelgenerátorokban kétféle üzemanyagszűrő található. Megakadályozzák, hogy a dízelüzemanyagból szennyeződések jussanak a motorba.

### DURVASZŰRŐ ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Távolítsa el a szűrőt, ha esetleg kemény szemcsék kerültek bele, 50 üzemóránként. A szűrő tisztításához soha ne használjon vizet.

1. Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját.
2. Vegye ki az üzemanyagszűrőt.
3. A szűrő tisztításához használjon dízel-üzemanyagot.
4. Helyezze vissza a szűrőt az üzemanyagtartályba.



### AZ ÜZEMANYAG-ELLÁTÓ ÜZEMANYAGSZŰRŐ

VEZETÉKBEN

LÉVŐ

Ezt a szűrőt 100 üzemóránként ki kell cserélni.

## AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA

16

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében javasolt háromhavonta külső eszközzel (nem tartozék) feltölteni.

Az akkumulátorra a generátor vásárlásától számított három hónap garancia vonatkozik.

## TÁROLÁS

17

A tárolóhelyiségnek száraznak és portól mentesnek kell lennie. A tárolóhelyiséget gyermekektől is el kell zárni. A hosszú távú tárolásra és szállításra vonatkozó információk a kézikönyv teljes változatában található.

**A lehetséges hibák és elhárításuk módjai, valamint az eszköz átlagos teljesítményadatai a kézikönyv teljes változatában találhatóak.**

## AZ AKKUMULÁTOR ÉS A GENERÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

18

A környezetkárosodás megelőzése érdekében a generátort és az akkumulátort külön kell kezelni a háztartási hulladéktól. Kérjük, a lehető legbiztonságosabb módon gondoskodjon újrahasznosításukról, egy erre kijelölt hulladékgyűjtő helyen leadva.

A nemzetközi gyártói garancia 1 év vagy 1000 üzemóra, amelyik előbb következik be. A garanciális időszak a vásárlás időpontjától kezdődik. Ha a helyi jogszabályok szerint a garanciális időszak hosszabb 1 évnél, forduljon a helyi forgalmazóhoz. A garancia biztosításáért a terméket értékesítő eladó felel. Garanciaügyben kérjük, forduljon az eladóhoz. Ha a termék a garanciális időszakon belül gyártási hiba miatt meghibásodik, azonos termékre cserélik vagy megjavítják.

A garanciajegyet a teljes garanciális időszak alatt meg kell őrizni. A garanciajegy elvesztése esetén másodpéldányt nem áll módunkban kiadni. Javítás vagy csere igénylésekor a vásárlónak be kell mutatnia a garanciajegyet és a vásárlást igazoló bizonylatot. Ellenkező esetben a garanciális szolgáltatás nem vehető igénybe. Az értékesítéskor a termékhez mellékelt garanciajegyet a kereskedőnek és a vásárlónak hiánytalanul és helyesen ki kell töltenie, alá kell írnia és le kell pecsételnie. Ellenkező esetben a garancia nem tekinthető érvényesnek.

A terméket tisztított állapotban adja le a szervizközpontban. A kicserélendő alkatrészek a szervizközpont tulajdonába kerülnek.



# Ek megfelelőségi nyilatkozat

Nr. 232

Az alábbi termékeket a felsorolt szabványok szerint bevizsgáltuk, és megállapítottuk, hogy megfelelnek az Európai Közösség 2006/42/EK gépekről szóló irányelvének, a 2014/35/EU kisfeszültségű irányelvének, a 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi irányelvének (EMC), valamint a 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvének.

Gyártó: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Cím: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Németország  
Termék: Dízelgenerátor „Könner & Söhnen”  
Típus / Modell: KS 16-1E, KS 16-1/3E

A nyilatkozat a fent említett termékek egyszeri értékelésén alapul. Nem jelenti a teljes gyártási folyamat értékelését, és nem jogosít fel a vizsgálólaboratórium logójának használatára. A gyártónak biztosítania kell, hogy a sorozatgyártásban előállított valamennyi termék megfeleljen a jelen jelentésben részletesen ismertetett termékmintának. A kérelmezőnek a teljes műszaki jelentést az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.

Alkalmazott EK irányelvek: 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv  
2014/35/EU Kisfeszültségű irányelv  
2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC)  
2000/14/EK Zajkibocsátási irányelv  
2016/1628/EU Nem közúti mozgó gépek károsanyag-kibocsátására vonatkozó rendelet

Alkalmazott szabványok: EN ISO 12100:2010;  
EN 1679-1:1998+A1:2011;  
EN 60204-1:2018;  
EN 61000-3-3:2013;  
EN 61000-3-2:2014;  
EN 61000-6-1:2007;  
EN ISO 3774:2010;  
ISO 8528-10:1998.

A KS 1400HD dízelmotorok megfelelnek az Euro V (STAGE V) európai károsanyag-kibocsátási szabványnak. Ezt a spanyolországi Madrid Közlekedési Osztálya által kiállított EU-típusjóváhagyási tanúsítvány igazolja.  
A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat: IDIADA.  
A vizsgálati jelentések dátuma: 27/01/2022

## 2000/14/EK\_2005/88/EK III. melléklet

A KS 16-1E, KS 16-1/3E modellek esetében a mért zajszint Lwa = 95 dB (A), a garantált zajszint Lwa = 96 dB (A).



**Kibocsátás dátuma:** 2025-06-06  
**Kibocsátás helye:** Düsseldorf  
**Igazgató:**

Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

Mi, a DIMAX INTERNATIONAL GmbH, ezúton kijelentjük, hogy a fent meghatározott termék megfelel az Európai Parlament és a Tanács vonatkozó irányelveinek, nevezetesen a 2006. május 17-i 2006/42/EK gépekről szóló irányelvnek, a 2014. február 26-i 2014/35/EU kisfeszültségű irányelvnek, a 2014. február 26-i 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi irányelvnek (EMC), valamint a 2000. május 8-i 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvnek. A fenti CE-jelölés a gyártó felelősségére használható, az EK-megfelelőségi nyilatkozat kiállítását és az összes vonatkozó EK-irányelvnek való megfelelést követően.